

伦敦奥运会开幕式编导分析

李金早

(上海体育学院思政部, 上海 200438)

摘要: 伦敦奥运会开幕式在编导思路, 致力于全球普遍性的文化追求, 围绕全球普遍性文化理念, 精心选择与全球普遍性理念相一致的英伦文化符号, 恰当运用适于表达全球普遍性理念的故事化叙述方式, 为跨文化传播目标的顺利达成夯实了基础。

关键词: 体育传媒; 伦敦奥运会; 开幕式; 文化符号

在全球化的时代背景下, 2012年伦敦奥运会开幕式注定是跨文化传播的典型媒介事件。跨文化传播是伦敦奥运会开幕式编导的目标追求, 这就要求在开幕式编导的最终效果上, 不仅要把开幕式成功地打造成“东道国展示本国文化、展示民族精神的平台”^[1], 还要以之为基础创制成具有全球普遍属性的超大型舞台艺术。因为, 唯有全球普遍属性的存在, 才能超越不同区域文化差异性带来的传播障碍, 为不同区域文化的观众所接受, 跨越不同区域文化的传播效果也才可能最终达成。纵览整场开幕式, 在编导思路, 一以贯之地彰显着全球普遍性的文化追求, 具体体现在所秉持的文化理念、所选择的文化符号以及所运用的故事化叙述方式等三个方面。

1 彰显全球普遍性的文化理念

跨文化传播, 顾名思义, 就是进行跨越众多文化区域之差异性的传播。站在传播对象的立场上, 既然, 传播客体的文本内容能够顺利地被传播给全球不同区域的观众, 那么, 就意味着文本内容与差异化分布的观众之文化认知存在着融通之处, 能够一定程度地契合不同文化区域观众的

期待。所以, 就文本来说, 不论其内容及其呈现的方式几何, 其被编导和创制之时所秉持的文化理念, 应该具有通行于众多文化区域的超越属性, 在全球化的时代语境内, 即为全球普遍性。而以跨文化传播为目标的伦敦奥运会开幕式, 籍英伦风格的“奇迹之岛”主题和“激励一代人”口号, 向世人传扬的文化理念, 昭显着全球普遍化的超越属性。

1.1 “奇迹之岛”对文化理念全球普遍性的诠释

“奇迹之岛”的主题创意来自莎士比亚的经典名剧《暴风雨》, 充满着“使你愉悦, 毫无害处”声音的“不要怕”、“众声喧哗”的“奇迹之岛”, 虽然可以直接理解为英伦三岛的象征, 但是, 更应该被视作当今人类共同体所居世界的一种隐喻。在经济全球化已经成为事实, 文化全球化的洪流日益蔓延, 与资本生产方式相适应的现代民主政治的基本原则为越来越多的国家所接受, 世界一体化的进程也不断加速, 民族与民族、国家与国家间的时空距离被大大地压缩, 相互间纷繁复杂的联系愈益紧密, 共居一城或者一村的存在意识应然而生, 对此, 地球村的概念就是一个明证。今天, “在个人的世界中, 无可否认, 他们的命运

基金项目: 2013年度上海体育学院085工程教师科研能力提升专项院管课题资助(2013ZX53)

作者简介: 李金早(1974-), 男, 安徽阜南人。副教授, 博士, 主要从事体育文化传播研究。

E-mail: funanlizao@sina.com。

全都被绑在了一个单一的全球框架上。因此，联接把单城性想象为是一种文化——政治的原则。”^[2]无论是一城或者一村，来自不同民族、国家的个人，大家不得不同呼吸、共命运，宛如身在由遥不可知的社会历史风云变幻而成的茫茫大海所包围的孤岛。一旦暴风雨到来，任何个人都无法置身事外，唯有同舟共济，克服恐惧，相互扶持，才是生存之道，生活的希望和奇迹也才有可能与暴风雨相伴而现。可以说，“奇迹之岛”的主题，既是对英伦民众生活环境的诗意抽象，更是对当下全球人类生存境遇的绝妙喻示。

1.2 “激励一代人”口号对文化理念全球普遍性的诠释

2008年世界金融风暴席卷全球以来，各国经济社会等宏观情势的发展变化也证实了“奇迹之岛”主题隐喻的应用贴切性和现实合理性。金融风暴自华尔街强劲刮起伊始，直到今天，包括英美等西方发达国家在内，全球经济陷入了较长时段的增长乏力低谷，很多国家的政府刺激经济发展的政策能力捉襟见肘，民众消费信心不振，市场总体萎靡，就业率不断走低，失业率不断攀升，为此，引发了大规模的民众游行、示威甚至是反政府的冲突直至国内动荡战乱的频发。在如此严峻的情形之下，让年轻人能够看到社会的希望，唤起面向未来的勇气，鼓足走向生活的信心，哪怕只是暂时地激励和振奋年轻人的心灵，业已成为各国政府和民众的一致心声、孜孜追求的奋斗目标和努力付诸的切实行动，而不为英国所独有。所以，伦敦奥运会开幕式“激励一代人”的口号目标，看似直指英伦诸岛的专属性，实乃具有全球的普遍指向性。

具有全球普遍属性之文化理念的守持，开阔了伦敦奥运会开幕式的编导格局，大大强化了覆盖众多文化区域观众的超越性，为开幕式文本构件的取舍提供了标准和文本叙述方式确立了原则，成为助推开幕式文本内容跨文化传播顺利实现的第一动力。

2 响应全球普遍性的文化符号

在伦敦奥运会开幕式的编导过程中，本土文化符号的选择，密切服务于开幕式所秉持的文化

理念之表达，并以之为媒介向世人积极传递英伦民众对于生命、生活和国家的基本信仰和价值态度。同时，这些文化符号的选取代表性非常强，不仅多维度、立体式地向世人展现了英伦地方文化的独特魅力，而且具有鲜明的全球普遍性含义，所以，能够吸引数以亿计的不同文化区域的观众，实现霰弹式的跨文化传播效果。

2.1 跨文化的传播使命呼唤全球普遍属性显明的文化符号

“我们应当把人定义为符号的动物”^[3]，相对于其他物种，人类在长期的生存进化中，创造性地发展出了种类繁多、形式多样、结构复杂和规模庞大的符号结构体系，然后以符号为基本组件编码出不同性质的符号意义系统，以此为介质进行互动交流，在彼此顺利解码的基础上展开生活、生产、交往和认知等社会活动。在社会活动中，人与人、人群与人群之间的互动交流，实质上就是符号意义系统的编码和解码的不断反复双向的过程。而不同区域的人们，各自形成了区域风格鲜明的差异性居多的符号结构体系，这就是文化。对于同一文化区域的民众而言，从符号的分类、内涵和情感意蕴，到符号的编码形制，易于内部统一，不易共通的分歧较少，编码和解码活动二者之间就相对通畅和顺利。而对于不同文化区域的民众而言，从符号的分类、内涵和情感意蕴，到符号的编码形制，差异和分歧居多，能够直接进行通约的比例不高。在此情境之下，编码和解码之间就会出现诸多障碍，如欲加以扫除，顺利实现跨文化的传播，在全球化的时代之下，就需要超越区域文化狭隘性的视野，在文化符号的选择上，把握好地方性和全球性的平衡，既不失符号的地方性特色，又拥有普遍的全球性指向功能。

2.2 伦敦奥运会开幕式选用文化符号的全球普遍性

在伦敦奥运会开幕式上涌现的文化符号，英伦风格鲜明，因为它们本来就起源于英伦大地，而且从各个方面体现和昭示着英伦文化的独特魅力。另一方面，这些文化符号全球普遍性的体征也非常突出，当然，并不意味着它们在诞生之初就具有全球普遍属性，主要是拜全球化的力量所赐。最终英伦地方性和全球普遍性在品类繁多的文化符号之上实现了完美的统一，它们作为编导

的基本组件共同构筑起伦敦奥运会开幕式的章节内容。其中，文学类文化符号的选择最能说明伦敦奥运会开幕式编导理路上对全球普遍性的不懈努力，因为开幕式“奇迹之岛”主题的创意就直接来自大文豪莎士比亚的经典戏剧《暴风雨》，“不要怕，这岛上众声喧哗，使人愉悦，毫无害处”的台词则奠定了整场开幕式演播场景的总基调。如果说莎士比亚及其作品代表着旧时的全球化力量，那么，在“梦幻岛之夜”章节中现身的哈利·波特之母——JK·罗琳和其他童话人物，则是英伦儿童文学在当代全球化扩张的标志。伏地魔、铁钩船长、红心皇后、女皮草狂库伊拉等经典童话，邪恶形象和英伦童话中最知名的仙女保姆玛利亚一并出场，集体现场演绎着全新的童话故事，再次感染全球范围内观众的同时，也让人领略到伦敦创意之都的魔力。

此外，经济生活类的文化符号以“喧嚣时代”章节中英国工业革命与“网络时代”章节中琼和弗兰克的浪漫故事为代表，影视类的文化符号以《007》电影中新一任詹姆斯·邦德的扮演者丹尼尔·克雷格与《烈火战车》电影演员罗温·艾金森憨豆先生为代表，体育类的文化符号以钢铁五环、贝克汉姆护送圣火与“鸽子自行车”为代表，政治类的文化符号以空降伦敦碗的伊丽莎白女王、乘“帝国疾风号”的加勒比移民、史称“加罗十字军”的工人运动和英国人引以为豪的“NHS”——国家健康服务体系等为代表，流行音乐类的文化符号以滚石乐队、甲壳虫乐队、泥浆乐队、性手枪乐队和北极猴乐队及其名曲，特别是“甲壳虫”乐队的主唱保罗·麦卡特尼的“Hey Jude”为标志，宗教类的文化符号则以“田园牧歌”章节中儿童唱诗班演唱的《耶路撒冷》和艾米丽·桑迪独唱的《与主同行》两首宗教歌曲为主。

3 表达全球普遍性的故事化叙述方式

3.1 适于表达文化理念全球普遍性的故事化叙述方式

具有全球普遍属性文化符号的恰当选择，代表着伦敦奥运会开幕式在编码的材料上拥有了跨文化传播的潜在效应。那么，如何对它们进行编码，按照一定的关系格式，使得它们相互协作，

互为借重，以合力的形式来成就系统的、整体的跨文化传播的强大效果？如果对它们只是进行随便杂乱地堆砌，文化符号本身的全球普遍属性及文化理念的体现功能将会弱化甚至是损毁，由它们编码而成的符号意义系统——伦敦奥运会开幕式就难以向世人有效传播其文化理念的精神，跨文化传播的理想效果也难以达成。这些文化符号，只有按照一定的叙述方式进行编码，使之内生出全球普遍化文化理念的语义结构，作为跨文化传播载体的文本方可形成。而在众多叙述方式中，故事化的叙述方式是比较理想的选择，因其拥有更强的全球普遍性文化理念的表达功能，便于形成全球普遍属性显明的文本架构。故此，依其编织而成的文本，相对而言易于传播对象的解码，并且具有超越文化背景、知识素养和生活经验等存在于传播对象认知差异的跨文化传播优势。伦敦奥运会开幕式同样采用了故事化的叙述方式对全球普遍性的文化符号进行编码，并把全球普遍化的编导理路深入到抽象于现代生活场景的故事内容。

3.2 故事化叙述方式跨文化传播的表达功能

故事化的叙述方式，能够吸引更为广泛的跨越众多文化区域之观众的原因，不仅仅是因为情节设计上的精巧、曲折、离奇和荒诞等特点，更是因为故事本身的叙事功能。它并不是对民众生存处境的简单呈现，而是一种超越，特别是民众的当下生存处境不甚理想之际，故事所描绘的理想生存处境和所唤起的生活希冀，则具有强大的心灵震撼力。所以，“无论何地，只要在人生的残酷逼迫得人们来试图改变它的地方，故事便能够继续扮演重要的角色。尔后，在故事的沉默空间里，过去和未来便会联合起来，控诉当下。”^[4]当然，故事化的叙述方式所构建的文本，对民众生存处境的超越，不意味着对现实生存处境的抛弃，而是立足于此，重新构建出活在当下的人们可以感知、理解和渴望的全新生存处境。在全球一体化的当代，不同文化区域的民众生活处境的同质性越来越强，类似生活处境中所遭遇的生存困境及其由此衍生的对未来美好生活的愿景都具有较高的重叠性。那么，以反映当下时代民众总体生活处境和艺术化展现未来生活祈望且富有情节吸

引力的故事来进行叙述的舞台艺术文本——伦敦奥运会开幕式，在传播的接受性和欢迎程度上，就能够超越不同文化区域的局狭性，顺利实现跨文化传播的扩展效应。

3.3 故事化叙述方式在伦敦奥运会开幕式上的成功运用

整体观之，伦敦奥运会开幕式演绎着英伦诸岛率先突破传统农业生产方式，推动工业革命，实现资本生产方式在全球范围内的狂飚突进，走向充满希望的新未来的故事。局部视之，开幕式的每个章节都是在展现一个个精心编制的小故事，章节之间的转场和换场，这么一个大型广场演出较为棘手的技术处理难题，也非常艺术性地融合进故事的开承转合的进程之中。于是，整场开幕式，如同一个个袖珍故事串联而成的充满情节吸引力的舞台剧。这或许是因为，开幕式的总导演丹尼·博伊尔和执行总导演斯蒂芬·戴德利两个人都是国际知名电影导演的缘故，电影艺术的表现手法被成功地移植并高超地加以应用的结果。为了达到故事叙述的完美艺术效果，实现故事叙述逻辑的一致性、连贯性和整体性，伦敦奥运会开幕式在编导理路上，相对于此前的奥运会开幕式有了非常大的突破，就是“超越了现场转播的思维”^[1]，围绕着当代传播技术的新特性和新功能，以追求综合性的复合式的跨文化传播效果为目标。“超越现场”，就意味着在伦敦碗的现场演出只是更为宏大的传播文本内容的一个构成部分，而不是全部，或者是唯一的中心。构成传播载体之文本的内容，除了现场演出外，还有伦敦碗外面的现场活动，比如说，贝克汉姆乘坐快艇护送圣火的过程；也有提前拍摄好的视频短片，比如说“快乐与荣耀”章节中007乘机护送伊丽莎白女王驾临伦敦碗的一幕。

站在以电视和互联网为接受渠道的目标受众的解码角度，不陌生的相对熟悉的文化符号，新颖的富有吸引力的不同于英伦文化符号原有的故事情节，加之在情节的铺排展开中对“激励一代人”口号精神的成功传递和渲染，整个解码过程，

不仅相对顺利和通畅，而且内心充盈愉悦、兴奋和激动等正向情感。至此，伦敦奥运会开幕式，在跨文化的传播方面，可以说是成功的，因为它实现了超越区域文化、知识素养和生活经验等方面的差异，取得了为目标受众理解、接受和认同的传播效果。

4 结语

伦敦奥运会开幕式跨文化传播上的成功，就编导的基本理路而言，得益于具有全球普遍指向性的文化理念之确立，英伦风格鲜明且全球普遍属性强的文化符号之精选，以及有效表达全球普遍性文化理念的故事化叙述方式之运用等三个方面。作为跨文化传播的成功范例，伦敦奥运会开幕式致力于全球普遍性的文化追求，对于我国筹办大型国际和国家层面体育赛事的开幕式可资借鉴的价值很大，值得进一步地探索和挖掘。从传播的文化理念、文化符号到传播文化内容的叙述方式，所共有的全球普遍化视野和跨文化传播的编导思路，对于我国正在实施的从文化大国走向文化强国战略的成功实施，积极扩大中华优秀传统文化和当代民族文化在世界范围内的影响力，提高和强化国家形象的知名度和美誉度，同样也有可取之处。

参考文献：

- [1] 薛莉,黄艳.从北京奥运会开幕式看中国传统文化[J].电影文学,2010,511(10):92-93.
- [2] [英]约翰·汤姆林森.全球化与文化[M].郭英剑,译.南京:南京大学出版社,2002.17.
- [3] [德]恩斯特·西尔.人论[M].李化梅,译.北京:西苑出版社,2009.32.
- [4] [英]约翰·伯格.讲故事的人[M].翁海贞,译.桂林:广西师范大学出版社,2009.14.
- [5] 陆小华.一个创意十足的跨文化影像传播事件——伦敦奥运会开幕式对中国电视大型活动传播的启示[J].新闻记者,2012,355(9):46-48.